

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 45.178/1
VAN 2 OKTOBER 2008VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 11 september 2008 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten", heeft het volgende advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 45.178/1
DU 2 OCTOBRE 2008DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre des Affaires sociales, le 11 septembre 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques", a donné l'avis suivant:

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling wetgeving zich in hoofdzaak beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de te vervullen vormvereisten.

2. Rekening houdende met de nieuwe richtlijnen op het vlak van de wetgevingstechniek ¹, schrappen men in het eerste en het tweede lid van de aanhef van het ontwerp de woorden "inzonderheid op".

3. Ter wille van de duidelijkheid wordt in het zevende lid van de aanhef beter specifiek verwezen naar artikel 35bis, § 15, tweede lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

4. In de Nederlandse tekst van de ontworpen paragraaf 3440000 van hoofdstuk IV-B van bijlage I van het koninklijk besluit van 21 december 2001 ² schrijven men onder b): "Op basis van een rapport opgesteld door de behandelende arts reikt de adviserende geneesheer aan de rechthebbende een machtiging uit ...".

In dezelfde paragraaf, onder c), is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst, waar in de Nederlandse tekst wordt geschreven "op basis van een gemotiveerd verslag van de behandelende arts", en in de Franse tekst "sur base de l'envoi au médecin-conseil de l'organisme assureur, d'un rapport motivé du médecin traitant".

(1) *Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, nr. 27, formule 3-2-3, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

(2) Koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten.

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation s'est essentiellement limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique et de l'accomplissement des formalités prescrites.

2. Compte tenu des nouvelles règles de légistique ³, on supprimera aux premier et deuxième alinéas du préambule du projet le mot "notamment".

3. Par souci de clarté, il vaut mieux faire spécifiquement référence, dans le septième alinéa du préambule, à l'article 35bis, § 15, alinéa 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juin 1994.

4. Dans le texte néerlandais du paragraphe 3440000 en projet du chapitre IV-B de l'annexe I de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 ⁴, on écrira au b) : "Op basis van een rapport opgesteld door de behandelende arts reikt de adviserende geneesheer aan de rechthebbende een machtiging uit ...".

Dans le même paragraphe, au c), on constate une discordance entre le texte français et le texte néerlandais, dès lors qu'au texte français "sur base de l'envoi au médecin-conseil de l'organisme assureur, d'un rapport motivé du médecin traitant" correspond, dans le texte néerlandais, "op basis van een gemotiveerd verslag van de behandelende arts".

⁽³⁾ *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, 2008, n/ 27, formule F 3-2-3, à consulter sur le site Internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).

⁽⁴⁾ Arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques.

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

B. SEUTIN,
W. VAN VAERENBERGH,

M. TISON,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'État,

assessor van de afdeling wetgeving,
assesseur de la section de législation,

griffier,
greffier.

Het verslag werd uitgebracht door de
H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par
M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. M. VAN DAMME.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

A.BECKERS

M. VAN DAMME